



1ST SESSION, 37TH LEGISLATURE, ONTARIO  
49 ELIZABETH II, 2000

1<sup>re</sup> SESSION, 37<sup>e</sup> LÉGISLATURE, ONTARIO  
49 ELIZABETH II, 2000

## Bill 69

*(Chapter 24  
Statutes of Ontario, 2000)*

### **An Act to amend the Labour Relations Act, 1995 in relation to the construction industry**

**The Hon. C. Stockwell**  
Minister of Labour

1st Reading	April 25, 2000
2nd Reading	May 10, 2000
3rd Reading	November 28, 2000
Royal Assent	December 4, 2000

## Projet de loi 69

*(Chapitre 24  
Lois de l'Ontario de 2000)*

### **Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail en ce qui a trait à l'industrie de la construction**

**L'honorable C. Stockwell**  
Ministre du Travail

1 <sup>re</sup> lecture	25 avril 2000
2 <sup>e</sup> lecture	10 mai 2000
3 <sup>e</sup> lecture	28 novembre 2000
Sanction royale	4 décembre 2000



**An Act to amend the  
Labour Relations Act, 1995  
in relation to the  
construction industry**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

**1. Section 125 of the *Labour Relations Act, 1995*, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 15, is further amended by adding the following clause:**

(1.0.1) designating regional employers' organizations for the purposes of section 151.

**2. Section 126 of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 16, is further amended by adding the following subsections:**

**Interpretation**

(2) Subsections (3) and (5) apply with respect to an employer or a non-construction employer where a trade union, council of trade unions or affiliated bargaining agent or employee bargaining agency, as defined in section 151, has bargaining rights in relation to construction work performed by or on behalf of that employer or non-construction employer.

**Single employer declarations**

(3) The following apply if an application is made under subsection 1 (4) for a declaration that two or more entities should be treated as constituting one employer and any of the entities is an employer or a non-construction employer:

1. The Board shall not consider any relationship by way of blood, marriage or adoption between an individual having a direct or indirect involvement with one of the entities and an individual having a direct or indirect involvement with any of the other entities.
2. If the applicant proposes that the entities should be treated as constituting one employer because an individual was a key individual with respect to two or more of them and if the time at which the individual was alleged to have been a key individual with respect to one of the entities is a different time than that at which he or she is alleged

**Loi modifiant la  
Loi de 1995 sur les relations  
de travail en ce qui a trait  
à l'industrie de la construction**

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

**1. L'article 125 de la *Loi de 1995 sur les relations de travail*, tel qu'il est modifié par l'article 15 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction de l'alinéa suivant :**

1.0.1) désigner des associations patronales régionales pour l'application de l'article 151.

**2. L'article 126 de la Loi, tel qu'il est modifié par l'article 16 du chapitre 8 des Lois de l'Ontario de 1998, est modifié de nouveau par adjonction des paragraphes suivants :**

**Interprétation**

(2) Les paragraphes (3) et (5) s'appliquent à l'égard des employeurs ou des employeurs extérieurs à l'industrie de la construction lorsqu'un syndicat, un conseil de syndicats ou un agent négociateur affilié ou un organisme négociateur syndical au sens de l'article 151 a le droit de négocier relativement aux travaux de construction effectués par eux ou pour leur compte.

**Jugements déclaratoires : un seul employeur**

(3) Les règles suivantes s'appliquent s'il est présenté, en vertu du paragraphe 1 (4), une requête visant à obtenir un jugement déclaratoire selon lequel deux entités ou plus devraient être considérées comme un seul employeur et que l'une ou l'autre de ces entités est un employeur ou un employeur extérieur à l'industrie de la construction :

1. La Commission ne doit pas examiner les liens par le sang, le mariage ou l'adoption qui existent entre un particulier qui participe directement ou indirectement aux activités d'une des entités et un particulier qui participe directement ou indirectement aux activités d'une des autres entités.
2. Si le requérant propose que les entités soient considérées comme un seul employeur parce qu'un particulier jouait un rôle clé auprès de deux d'entre elles ou plus et que la période pendant laquelle il aurait joué un rôle clé auprès de l'une d'elles est différente de celle pendant laquelle il aurait joué un tel rôle auprès des autres, la Com-

to have been a key individual with respect to the others, the Board shall consider,

- i. the length of any hiatus between when the individual was a key individual with the one entity and when the individual was a key individual with the other entity or entities,
- ii. whether the first entity with respect to which the individual is alleged to have been a key individual was one with which he or she occupied a formal management role; and
- iii. whether the first entity with respect to which the individual is alleged to have been a key individual was able to carry on business without substantial disruption or loss when he or she ceased to be involved with that entity.

**Definition**

(4) In subsection (3),

“entity” means a corporation, individual, firm, syndicate or association or any combination of any of them.

**Sale of a business**

(5) In determining whether an employer or a non-construction employer has sold a business, the following apply:

1. The Board shall not consider any relationship by way of blood, marriage or adoption between an individual having a direct or indirect involvement with the employer or non-construction employer that sold the business and an individual having a direct or indirect involvement with the person to whom the business was allegedly sold.
2. If it is alleged that the employer or non-construction employer sold a business because an individual was a key individual in relation both to the alleged seller and to the person to whom the business was allegedly sold and if the time at which the individual was alleged to have been a key individual in relation to the alleged seller is a different time than that at which he or she was alleged to have been a key individual in relation to the person to whom the business was sold, the Board shall consider,
  - i. the length of any hiatus between when the individual was a key individual in relation to the alleged seller and when the individual was a key individual in relation to the person to whom the business was allegedly sold,
  - ii. whether the individual occupied a formal management role with the alleged seller, and

mission examine ce qui suit :

- i. le temps écoulé, le cas échéant, entre la période pendant laquelle le particulier jouait un rôle clé auprès de l'une des entités et celle pendant laquelle il jouait un tel rôle auprès de l'autre ou des autres entités,
- ii. la question de savoir si le particulier avait des fonctions de gestion officielles chez la première entité auprès de laquelle il aurait joué un rôle clé,
- iii. la question de savoir si la première entité auprès de laquelle le particulier aurait joué un rôle clé était en mesure de continuer à fonctionner sans perturbation ni perte importante lorsqu'il a cessé de participer à ses activités.

**Définition**

(4) La définition qui suit s'applique au paragraphe (3).

«entité» Personne morale, particulier, firme, consortium ou association, ou une combinaison de ceux-ci.

**Vente d'une entreprise**

(5) Les règles suivantes s'appliquent lorsqu'il s'agit de déterminer si un employeur ou un employeur extérieur à l'industrie de la construction a vendu une entreprise :

1. La Commission ne doit pas examiner les liens par le sang, le mariage ou l'adoption qui existent entre un particulier qui participe directement ou indirectement aux activités de l'employeur ou de l'employeur extérieur à l'industrie de la construction qui a vendu l'entreprise et un particulier qui participe directement ou indirectement aux activités de la personne à qui l'entreprise aurait été vendue.
2. S'il est allégué que l'employeur ou l'employeur extérieur à l'industrie de la construction a vendu une entreprise parce qu'un particulier jouait un rôle clé tant auprès du prétendu vendeur qu'auprès de la personne à qui l'entreprise aurait été vendue et que la période pendant laquelle il aurait joué un rôle clé auprès du prétendu vendeur est différente de celle pendant laquelle il aurait joué un tel rôle auprès de la personne à qui l'entreprise a été vendue, la Commission examine ce qui suit :
  - i. le temps écoulé, le cas échéant, entre la période pendant laquelle le particulier jouait un rôle clé auprès du prétendu vendeur et celle pendant laquelle il jouait un tel rôle auprès de la personne à qui l'entreprise aurait été vendue,
  - ii. la question de savoir si le particulier avait des fonctions de gestion officielles chez le prétendu vendeur,

- iii. whether the alleged seller was able to carry on business without substantial disruption or loss when the individual ceased to be involved with the alleged seller.

**3. The Act is amended by adding the following sections:**

RESIDENTIAL SECTOR OF THE  
CONSTRUCTION INDUSTRY

**Application of section**

**150.1** (1) This section applies only with respect to the geographic areas of jurisdiction of the following municipalities:

1. The City of Toronto.
2. The Regional Municipality of Halton.
3. The Regional Municipality of Peel.
4. The Regional Municipality of York.
5. The Regional Municipality of Durham.
6. The County of Simcoe.

**Deemed expiry of collective agreements**

(2) A collective agreement between an employer or employers' organization and a trade union or council of trade unions that applies with respect to work performed in the residential sector of the construction industry shall be deemed to expire with respect to that work on April 30, 2001 if,

- (a) it is in effect on the day section 3 of the *Labour Relations Amendment Act (Construction Industry), 2000* comes into force or it comes into effect after that day; and
- (b) it is to expire before April 30, 2004.

**Same**

(3) Subsection (2) applies even if the collective agreement would have a term of less than one year as a result.

**Notice to bargain**

(4) Despite subsection 59 (1), a notice of desire to bargain may be given any time after December 31, 2000 with respect to a collective agreement that is deemed under this section to expire on April 30, 2001.

**No extension permitted**

(5) The parties to a collective agreement described in subsection (2) may not agree to continue the operation of that agreement with respect to work performed in the residential sector of the construction industry beyond April 30, 2001 and any renewal provision in a collective agreement that purports to do so shall be deemed to be void.

**Agreements to be three-year agreements**

- (6) Every collective agreement to which subsection

- iii. la question de savoir si le prétendu vendeur était en mesure de continuer à fonctionner sans perturbation ni perte importante lorsque le particulier a cessé de participer à ses activités.

**3. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

SECTEUR DE L'HABITATION DE L'INDUSTRIE  
DE LA CONSTRUCTION

**Champ d'application**

**150.1** (1) Le présent article ne s'applique qu'à l'égard des régions géographiques qui relèvent de la compétence des municipalités suivantes :

1. La cité de Toronto.
2. La municipalité régionale de Halton.
3. La municipalité régionale de Peel.
4. La municipalité régionale de York.
5. La municipalité régionale de Durham.
6. Le comté de Simcoe.

**Expiration des conventions collectives**

(2) La convention collective conclue entre un employeur ou une association patronale et un syndicat ou un conseil de syndicats qui s'applique à l'égard de travaux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction est réputée expirer à l'égard de ces travaux le 30 avril 2001 si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle est en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de l'article 3 de la *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail (industrie de la construction)* ou elle entre en vigueur par la suite;
- b) elle doit expirer avant le 30 avril 2004.

**Idem**

(3) Le paragraphe (2) s'applique même si la convention collective devait en conséquence avoir une durée de moins d'un an.

**Avis d'intention de négocier**

(4) Malgré le paragraphe 59 (1), un avis d'intention de négocier peut être donné en tout temps après le 31 décembre 2000 à l'égard de la convention collective qui est réputée, aux termes du présent article, expirer le 30 avril 2001.

**Aucune prorogation**

(5) Les parties à la convention collective visée au paragraphe (2) ne peuvent pas s'entendre pour proroger au-delà du 30 avril 2001 son application à l'égard de travaux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction et toute disposition de reconduction de cette convention qui vise sa prorogation est réputée nulle.

**Conventions triennales**

- (6) La convention collective visée au paragraphe (2)

(2) applies that is renewed and every new collective agreement that is made to replace a collective agreement to which subsection (2) applies shall, with respect to work performed in the residential sector of the construction industry, provide for the expiry of the agreement on April 30, calculated triennially from April 30, 2001.

**Clarification re other work**

(7) Nothing in this section shall be interpreted to affect the validity of a collective agreement to which this section applies with respect to work other than work performed in the residential sector of the construction industry in the geographic areas referred to in subsection (1).

**Application of section**

**150.2** (1) A reference in this section to a collective agreement that expires on April 30, 2001 shall be deemed to be a reference to a collective agreement that is deemed under subsection 150.1 (2) to expire on April 30, 2001 with respect to work performed in the residential sector of the construction industry in the geographic areas referred to in subsection 150.1 (1).

**Prohibition re strike**

(2) No individual represented by a trade union or council of trade unions that is seeking to renew or replace a collective agreement that expires on April 30, 2001 shall commence or continue a strike after June 15, 2001 with respect to work in the residential sector of the construction industry in the geographic areas referred to in subsection 150.1 (1).

**Prohibition re calling strike**

(3) No trade union or council of trade unions that is seeking to renew or replace a collective agreement that expires on April 30, 2001 shall call or authorize a strike or the continuation of a strike after June 15, 2001 with respect to work in the residential sector of the construction industry in the geographic areas referred to in subsection 150.1 (1).

**Prohibition re calling lock-out**

(4) No employer or employers' organization that is seeking to renew or replace a collective agreement that expires on April 30, 2001 shall call or authorize a lock-out or the continuation of a lock-out after June 15, 2001 with respect to work in the residential sector of the construction industry in the geographic areas referred to in subsection 150.1 (1).

**Interest arbitration**

(5) Subject to subsection (6), either party to negotiations for the renewal or replacement of a collective agreement that expires on April 30, 2001 may, by notice given in accordance with subsection (8), require that the matters in dispute between them be decided by arbitration.

**Restriction**

(6) A party shall not give notice under subsection (5) until the later of,

qui est reconduite et la nouvelle convention collective qui est conclue pour en remplacer une prévoient, en ce qui concerne les travaux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction, leur expiration le 30 avril, tous les trois ans après le 30 avril 2001.

**Précision : autres travaux**

(7) Le présent article n'a aucune incidence sur la validité des conventions collectives auxquelles s'applique le présent article en ce qui concerne les travaux autres que ceux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction dans les régions géographiques visées au paragraphe (1).

**Champ d'application**

**150.2** (1) La mention, au présent article, d'une convention collective qui expire le 30 avril 2001 est réputée la mention d'une convention collective qui est réputée, aux termes du paragraphe 150.1 (2), expirer le 30 avril 2001 à l'égard de travaux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction dans les régions géographiques visées au paragraphe 150.1 (1).

**Interdiction : grève**

(2) Aucun particulier représenté par un syndicat ou un conseil de syndicats qui cherche à reconduire ou à remplacer une convention collective qui expire le 30 avril 2001 ne doit déclarer ou poursuivre une grève après le 15 juin 2001 à l'égard de travaux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction dans les régions géographiques visées au paragraphe 150.1 (1).

**Idem**

(3) Aucun syndicat ou conseil de syndicats qui cherche à reconduire ou à remplacer une convention collective qui expire le 30 avril 2001 ne doit ordonner ou autoriser une grève ou la poursuite d'une grève après le 15 juin 2001 à l'égard de travaux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction dans les régions géographiques visées au paragraphe 150.1 (1).

**Interdiction : lock-out**

(4) Aucun employeur ni aucune association patronale qui cherche à reconduire ou à remplacer une convention collective qui expire le 30 avril 2001 ne doit ordonner ou autoriser un lock-out ou la poursuite d'un lock-out après le 15 juin 2001 à l'égard de travaux effectués dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction dans les régions géographiques visées au paragraphe 150.1 (1).

**Arbitrage des différends**

(5) Sous réserve du paragraphe (6), toute partie aux négociations sur la reconduction ou le remplacement d'une convention collective qui expire le 30 avril 2001 peut, par avis donné conformément au paragraphe (8), exiger que les questions en litige soient tranchées par arbitrage.

**Restriction**

(6) Une partie ne doit pas donner l'avis prévu au paragraphe (5) avant le dernier en date des jours suivants :

- (a) the day on which a strike or lock-out would have been legal had it not been for this section; and
- (b) June 15, 2001.

**Exception**

(7) Despite subsection (6), notice under subsection (5) may be given any time after April 30, 2001 if notice of desire to bargain has been given and both parties agree that it may be done.

**Notice**

(8) The notice shall be given in writing to the other party and to the Minister of Labour.

**If notice given**

- (9) If notice is given under subsection (5),
  - (a) the parties may jointly appoint an arbitrator or either party may request the Minister in writing to appoint an arbitrator;
  - (b) if subsection (7) applies, the Minister shall not appoint a conciliation officer, a conciliation board or a mediator;
  - (c) if subsection (7) applies and a conciliation officer, a conciliation board or a mediator has been appointed, that appointment shall be deemed to be terminated; and
  - (d) subject to subsection (10), all terms and conditions of employment and all rights, privileges and duties that existed under the collective agreement that expired on April 30, 2001 shall apply with respect to the employer, the trade union and the employees, as the case may be, during the period beginning on the day on which notice was given and ending on the day,
    - (i) a new collective agreement is made or the collective agreement that expired is renewed, or
    - (ii) the right of the trade union to represent the employees is terminated.

**Exception**

(10) The employer and the trade union may agree to alter a term or condition of employment or a right, privilege or duty referred to in clause (9) (b).

**Minister to appoint arbitrator**

(11) Upon receiving a request under clause (9) (a), the Minister shall appoint an arbitrator.

**Replacement**

(12) If the arbitrator who is appointed is unable or unwilling to perform his or her duties, a new arbitrator shall be appointed in accordance with subsections (9) and (11).

**Appointment and proceedings not to be questioned**

(13) Where an individual has been appointed as an arbitrator under this section, it shall be presumed con-

- a) le jour où une grève ou un lock-out aurait été légal n'eut été du présent article;
- b) le 15 juin 2001.

**Exception**

(7) Malgré le paragraphe (6), l'avis prévu au paragraphe (5) peut être donné en tout temps après le 30 avril 2001 si l'avis d'intention de négocier a été donné et que les deux parties en conviennent.

**Avis**

(8) L'avis est donné par écrit à l'autre partie ainsi qu'au ministre du Travail.

**Cas où un avis est donné**

- (9) Si un avis est donné aux termes du paragraphe (5) :
  - a) les parties peuvent conjointement désigner un arbitre ou l'une ou l'autre partie peut demander par écrit au ministre de le faire;
  - b) le ministre ne doit pas désigner de conciliateur ou de médiateur ni constituer de commission de conciliation si le paragraphe (7) s'applique;
  - c) la désignation du conciliateur ou du médiateur désigné, le cas échéant, ou la constitution de la commission de conciliation constituée, le cas échéant, est réputée révoquée si le paragraphe (7) s'applique;
  - d) sous réserve du paragraphe (10), les conditions d'emploi et les droits, privilèges et devoirs existant aux termes de la convention collective qui a expiré le 30 avril 2001 s'appliquent à l'égard de l'employeur, du syndicat et des employés, selon le cas, pendant la période qui débute le jour de la remise de l'avis et qui se termine le jour :
    - (i) soit de la conclusion d'une nouvelle convention collective ou de la reconduction de celle qui a expiré,
    - (ii) soit de la révocation du droit du syndicat de représenter les employés.

**Exception**

(10) L'employeur et le syndicat peuvent se mettre d'accord pour modifier les conditions d'emploi ou les droits, privilèges ou devoirs visés à l'alinéa (9) b).

**Désignation par le ministre**

(11) Dès qu'il reçoit une demande visée à l'alinéa (9) a), le ministre désigne un arbitre.

**Remplacement**

(12) Si l'arbitre désigné ne peut ou ne veut pas remplir les fonctions qui lui incombent, un nouvel arbitre est désigné conformément aux paragraphes (9) et (11).

**Désignation et instances non susceptibles de révision**

(13) Si un particulier a été désigné comme arbitre aux termes du présent article, la désignation est présumée, de

clusively that the appointment was properly made and no application shall be made to question the appointment or to prohibit or restrain any of the arbitrator's proceedings.

#### Fees and expenses

(14) Each party shall pay one-half of the fees and expenses of the arbitrator.

#### Arbitration method and procedure

(15) If the parties do not agree upon the method of arbitration or the arbitration procedure, the method or procedure, as the case may be, shall be as prescribed by the regulations.

#### Non-application of *Arbitration Act, 1991*

(16) The *Arbitration Act, 1991* does not apply to an arbitration under this section.

#### Regulations

(17) The Lieutenant Governor in Council may make regulations,

- (a) prescribing a method of arbitration, which may be mediation-arbitration, final offer selection or any other method of arbitration;
- (b) prescribing an arbitration procedure;
- (c) prescribing the powers of an arbitrator;
- (d) prescribing a scale of fees and expenses allowable to arbitrators with respect to their duties under this section and limiting or restricting the application of those fees or expenses;
- (e) providing a procedure for the review and determination of disputes concerning the fees and expenses charged or claimed by an arbitrator;
- (f) governing the filing of schedules of fees and expenses by arbitrators, requiring arbitrators to provide parties with a copy of the schedules upon being appointed and requiring arbitrators to charge fees and expenses in accordance with the filed schedules;
- (g) providing for the circumstances under which the jurisdiction of the arbitrator may be limited where the parties have agreed to some of the matters in dispute;
- (h) prescribing time limits for the commencement of arbitration proceedings or for the rendering of the arbitrator's decision and providing for the extension of those time limits;
- (i) requiring the parties to prepare and execute documents giving effect to the arbitrator's decision, requiring the arbitrator to prepare those documents if the parties fail to do so and providing for the deemed execution of the documents if either or both of the parties do not execute them.

façon irréfragable, avoir été faite régulièrement. Est irrecevable toute requête en contestation de la désignation ou toute requête visant à faire interdire ou restreindre les travaux de l'arbitre.

#### Honoraires et indemnités

(14) Chaque partie verse la moitié des honoraires et des indemnités de l'arbitre.

#### Méthode et procédure d'arbitrage

(15) En cas de désaccord des parties à son propos, la méthode ou la procédure d'arbitrage, selon le cas, est prescrite par règlement.

#### Non-application de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage*

(16) La *Loi de 1991 sur l'arbitrage* ne s'applique pas à l'arbitrage prévu au présent article.

#### Règlements

(17) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement :

- a) prescrire une méthode d'arbitrage, à savoir, notamment, la médiation-arbitrage ou l'arbitrage des propositions finales;
- b) prescrire une procédure d'arbitrage;
- c) prescrire les pouvoirs des arbitres;
- d) prescrire le tarif des honoraires et indemnités des arbitres en ce qui a trait à l'exercice des fonctions qui leur incombent aux termes du présent article et limiter ou restreindre l'application de ces honoraires et indemnités;
- e) prévoir la procédure à suivre pour l'étude et le règlement des différends portant sur les honoraires et les indemnités demandés ou réclamés par un arbitre;
- f) régir le dépôt de barèmes d'honoraires et d'indemnités par les arbitres et exiger qu'ils en fournissent une copie aux parties au moment où ils sont désignés et qu'ils demandent leurs honoraires et indemnités conformément aux barèmes déposés;
- g) prévoir les circonstances dans lesquelles la compétence de l'arbitre peut être restreinte lorsque les parties se sont mises d'accord sur certaines des questions en litige;
- h) prescrire les délais impartis pour entamer la procédure d'arbitrage ou rendre une sentence arbitrale et prévoir la prorogation de ces délais;
- i) exiger que les parties préparent et signent les documents qui donnent effet à la sentence arbitrale et que l'arbitre prépare ces documents si les parties ne le font pas, et prévoir que les documents sont réputés signés si les parties ou l'une d'elles ne les signent pas.

**Repeal of subsections**

(18) Subsections (1) to (17) are repealed on April 30, 2002.

**Continued application**

(19) Despite the repeal of subsections (1) to (17), those subsections continue to apply for purposes of any arbitration proceedings commenced under this section that were not completed before April 30, 2002.

**Director to convene meeting**

**150.3** (1) At least twice in each year beginning in 2001, the Director of Labour Management Services shall convene a meeting of representatives of employers or employers' organizations and of trade unions or councils of trade unions to discuss matters of interest relating to collective bargaining and labour relations in the residential sector of the construction industry.

**Selection**

(2) The representatives invited to attend the meeting shall be selected by the Director of Labour Management Services in his or her sole discretion.

**4. (1) Subsection 151 (1) of the Act is amended by adding the following definition:**

“designated regional employers' organization” means an organization of employers that operate businesses in a particular geographic area in the construction industry if that organization is designated as such by the Minister. (“association patronale régionale désignée”)

**(2) Section 151 of the Act is amended by adding the following subsections:**

**Designation of regional employers' organizations**

(3) The Minister may, upon the terms and conditions the Minister considers appropriate, designate regional employers' organizations.

**Non-application**

(4) The *Regulations Act* does not apply to a designation made under subsection (3).

**5. (1) The Act is amended by adding the following section:**

**Deemed abandonment of bargaining rights**

**160.1** (1) The Lieutenant Governor in Council may, by regulation, deem bargaining rights held by an employee bargaining agency and its affiliated bargaining agents to be abandoned with respect to an employer or a class of employers.

**Scope of regulation**

(2) A regulation made under subsection (1) may apply with respect to all of Ontario or any part or parts of it.

**Effect of regulation**

(3) On the day a regulation made under this section comes into force,

**Abrogation**

(18) Les paragraphes (1) à (17) sont abrogés le 30 avril 2002.

**Maintien en application**

(19) Malgré leur abrogation, les paragraphes (1) à (17) continuent à s'appliquer aux fins des procédures d'arbitrage entamées aux termes du présent article qui ne sont pas terminées avant le 30 avril 2002.

**Convocation d'une réunion par le directeur**

**150.3** (1) Au moins deux fois par année à compter de 2001, le directeur des relations patronales-syndicales convoque une réunion des représentants des employeurs ou des associations patronales et des syndicats ou des conseils de syndicats pour discuter de questions relatives à la négociation collective et aux relations de travail dans le secteur de l'habitation de l'industrie de la construction.

**Choix**

(2) Le directeur des relations patronales-syndicales choisit, à son entière discrétion, les représentants qui sont invités à participer à la réunion.

**4. (1) Le paragraphe 151 (1) de la Loi est modifié par adjonction de la définition suivante :**

«association patronale régionale désignée» Association d'employeurs qui exploitent des entreprises de l'industrie de la construction dans une région géographique donnée si le ministre la désigne comme telle. («designated regional employers' organization»)

**(2) L'article 151 de la Loi est modifié par adjonction des paragraphes suivants :**

**Désignation d'associations patronales régionales**

(3) Le ministre peut, aux conditions qu'il estime appropriées, désigner des associations patronales régionales.

**Non-application**

(4) La *Loi sur les règlements* ne s'applique pas aux désignations faites en vertu du paragraphe (3).

**5. (1) La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Droit de négociateur réputé abandonné**

**160.1** (1) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, par règlement, déclarer que le droit de négociateur qu'ont un organisme négociateur syndical et ses agents négociateurs affiliés est réputé abandonné à l'égard d'un employeur ou d'une catégorie d'employeurs.

**Portée des règlements**

(2) Les règlements pris en application du paragraphe (1) peuvent s'appliquer à l'égard de tout l'Ontario ou d'une ou de plusieurs de ses parties.

**Effet**

(3) À la date d'entrée en vigueur d'un règlement pris en application du présent article :



- (a) the affiliated bargaining agents of the employee bargaining agency referred to in the regulation cease to represent the employees of the employer employed in the industrial, commercial and institutional sector of the construction industry in the area to which the regulation applies;
- (b) the bargaining rights vested in the employee bargaining agency under section 156 shall not be exercised for any purpose relating to the employer or class of employers referred to in the regulation in the area to which the regulation applies; and
- (c) any provincial agreement to which the employee bargaining agency is a party that bound the employer or employers in the class of employers referred to in the regulation ceases to bind them in the area to which the regulation applies.

#### Abandonment of rights by other means not precluded

(4) This section shall not be interpreted to preclude the abandonment of bargaining rights by other means.

**(2) Section 160.1 of the Act, as enacted by subsection (1), is repealed on the day that is one year after the day this section comes into force.**

**6. Subsection 162 (2) of the Act, as amended by the Statutes of Ontario, 1998, chapter 8, section 20, is further amended by striking out “Subject to sections 153, 161 and 163.1” at the beginning and substituting “Subject to sections 153, 161, 163.1, 163.2 and 163.3”.**

**7. The Act is amended by adding the following sections:**

#### Local modifications to provincial agreement

**163.2 (1)** An employer bargaining agency that is a party to a provincial agreement may apply to an affiliated bargaining agent that is bound by that agreement to agree to amendments to the agreement which would apply to any of the following:

1. The kind of work performed, which could be all work performed in the industrial, commercial and institutional sector or a specified kind of that work.
2. The market in which it is performed, which could be work performed for all of the industrial, commercial and institutional sector or a specified market in it.
3. The location of the work, which could be work performed in all of the affiliated bargaining agent’s geographic jurisdiction or a specified portion of it.

#### Same

(2) A designated regional employers’ organization having members who are bound by a provincial agreement may apply to an affiliated bargaining agent that is bound by that agreement to agree to amendments to the agreement which would apply to any of the matters set

- a) les agents négociateurs affiliés de l’organisme négociateur syndical visé par le règlement cessent de représenter les employés de l’employeur employés dans le secteur industriel, commercial et institutionnel de l’industrie de la construction dans la région visée par le règlement;
- b) le droit de négocier qu’assume l’organisme négociateur syndical aux termes de l’article 156 ne doit être exercé à aucune fin liée à l’employeur ou à la catégorie d’employeurs visé par le règlement dans la région visée par celui-ci;
- c) toute convention provinciale à laquelle est partie l’organisme négociateur syndical et qui liait l’employeur visé par le règlement ou les employeurs de la catégorie visée par celui-ci cesse de les lier dans la région qu’il vise.

#### Abandon du droit par d’autres moyens

(4) Le présent article n’a pas pour effet d’empêcher l’abandon du droit de négocier par d’autres moyens.

**(2) L’article 160.1 de la Loi, tel qu’il est édicté par le paragraphe (1), est abrogé le jour qui tombe un an après l’entrée en vigueur du présent article.**

**6. Le paragraphe 162 (2) de la Loi, tel qu’il est modifié par l’article 20 du chapitre 8 des Lois de l’Ontario de 1998, est modifié de nouveau par substitution de «Sous réserve des articles 153, 161, 163.1, 163.2 et 163.3» à «Sous réserve des articles 153, 161 et 163.1» au début du paragraphe.**

**7. La Loi est modifiée par adjonction des articles suivants :**

#### Modification de la convention provinciale à l’échelon local

**163.2 (1)** L’organisme négociateur patronal qui est partie à une convention provinciale peut demander à un agent négociateur affilié que lie la convention de donner son accord à la modification de celle-ci à l’égard de l’un ou l’autre des éléments suivants :

1. Le genre de travaux effectués, lequel pourrait correspondre à tous les travaux effectués dans le secteur industriel, commercial et institutionnel ou à un genre précisé de tels travaux.
2. Le marché visé, lequel pourrait correspondre aux travaux effectués pour tout le secteur industriel, commercial et institutionnel ou pour un marché précisé de celui-ci.
3. L’emplacement des travaux, lequel pourrait correspondre aux travaux effectués dans toute la région qui relève de la compétence territoriale de l’agent négociateur affilié ou dans une partie précisée de celle-ci.

#### Idem

(2) L’association patronale régionale désignée dont des membres sont liés par une convention provinciale peut demander à un agent négociateur affilié que lie la convention de donner son accord à la modification de celle-ci à l’égard de l’un ou l’autre des éléments énoncés

out in paragraphs 1, 2 and 3 of subsection (1) if at least some of the members of the designated regional employers' organization who are bound by the provincial agreement carry on business in the area covered by the affiliated bargaining agent's geographic jurisdiction.

**Restriction on timing of application**

(3) No application shall be made under subsection (1) or (2) during the period of 120 days before the provincial agreement ceases to operate.

**Restriction re amendments**

(4) The application may seek only amendments that concern the following matters:

1. Wages, including overtime pay and shift differentials.
2. Restrictions on the hiring of employees who are members of another affiliated bargaining agent that is in the same employee bargaining agency as that in which the affiliated bargaining agent is a member but who are not members of the affiliated bargaining agent.
3. Restrictions on an employer's ability to select employees who are members of the affiliated bargaining agent.
4. Accommodation and travel allowances.
5. Requirements respecting the ratio of apprentices to journeymen employed by an employer.
6. Hours of work and work schedules.

**Form and content of application**

- (5) The application shall be in writing and shall,
- (a) state the kind of work, the specified market and the location with respect to which the amendments would apply;
  - (b) set out any submissions the applicant believes to be relevant to determine the question of whether the provisions of the provincial agreement render employers who are bound by it at a competitive disadvantage with respect to any of the matters referred to in clause (a); and
  - (c) set out the text of the amendments which are applied for.

**Service of application**

(6) The applicant shall serve the application on the affiliated bargaining agent and shall serve a copy of it,

- (a) on the employee bargaining agency of which the affiliated bargaining agent is a member;
- (b) if the applicant is an employer bargaining agency, on any designated regional employers' organization having members who carry on a business in the area covered by the affiliated bargaining agent's geographic jurisdiction; and

aux dispositions 1, 2 et 3 du paragraphe (1), à condition qu'au moins certains de ses membres que lie la convention provinciale exploitent une entreprise dans la région qui relève de la compétence territoriale de l'agent négociateur affilié.

**Restriction : délai de présentation de la demande**

(3) Aucune demande ne doit être présentée en vertu du paragraphe (1) ou (2) dans les 120 jours qui précèdent la date d'expiration de la convention provinciale.

**Restriction : modifications**

(4) La demande ne peut porter que sur des modifications qui concernent les questions suivantes :

1. Les salaires, y compris les indemnités d'heures supplémentaires et les primes de poste.
2. Les restrictions imposées quant à l'embauche d'employés qui sont membres d'un autre agent négociateur affilié appartenant au même organisme négociateur syndical que l'agent négociateur affilié, mais qui ne sont pas membres de ce dernier.
3. Les restrictions imposées quant à la capacité de l'employeur de choisir des employés qui sont membres de l'agent négociateur affilié.
4. Les indemnités de logement et de déplacement.
5. Les exigences ayant trait à la proportion que peuvent représenter les apprentis par rapport aux ouvriers qu'emploie un employeur.
6. Les heures et les horaires de travail.

**Fonds et forme de la demande**

(5) La demande est présentée par écrit et réunit les conditions suivantes :

- a) elle indique le genre de travaux, le marché précisé et l'emplacement visés par les modifications;
- b) elle expose les observations que son auteur estime pertinentes pour décider si les dispositions de la convention provinciale font subir aux employeurs qu'elle lie un désavantage concurrentiel à l'égard de l'une ou l'autre des questions visées à l'alinéa a);
- c) elle contient le libellé des modifications proposées.

**Signification de la demande**

(6) L'auteur de la demande la signifie à l'agent négociateur affilié et en signifie une copie aux entités suivantes :

- a) l'organisme négociateur syndical dont l'agent négociateur affilié est membre;
- b) s'il est un organisme négociateur patronal, toute association patronale régionale désignée dont des membres exploitent une entreprise dans la région qui relève de la compétence territoriale de l'agent négociateur affilié;

- (c) if the applicant is a designated regional employers' organization, on the employer bargaining agency that is a party to the provincial agreement and on any other designated regional employers' organization having members who carry on a business in the area covered by the affiliated bargaining agent's geographic jurisdiction.

#### Agreement on amendment

(7) Subject to subsections (8) and (9), if the applicant and the affiliated bargaining agent agree to amend the provincial agreement and the employee bargaining agency of which the affiliated bargaining agent is a member advises the applicant in writing that it approves of the amendments, the provincial agreement is amended accordingly, but only with respect to the kind of work, the market and the location specified in the application.

#### Agreement requirements

(8) The agreement is not effective unless it is in writing and sets out the text of the amendments.

#### Additional requirement re designated regional employers' organization

(9) If the applicant is a designated regional employers' organization and the employer bargaining agency advises the employee bargaining agency in writing that it approves of the amendments that were agreed to under subsection (7), the provincial agreement shall be deemed to be so amended.

#### Bar to other applications

(10) If an application has been made to an affiliated bargaining agent under this section, no other application may be made to that agent that would apply, in whole or in part, to the same kind of work with respect to the same market and in the same location,

- (a) if the work, the market and the location are not the subject of a referral to an arbitrator under section 163.3, until six months and 21 days after the day on which the first application was served on the affiliated bargaining agent; and
- (b) if the work, the market and the location are the subject of such a referral, until six months after the arbitration proceedings have terminated.

#### Application of section

(11) This section applies only with respect to provincial agreements that come into operation after the day section 7 of the *Labour Relations Amendment Act (Construction Industry), 2000* comes into force.

#### Referral to arbitration

**163.3** (1) If a provincial agreement that is the subject of an application under section 163.2 is not amended in accordance with that section within 14 days after the day on which the application was served on the affiliated bargaining agent, the applicant may give notice to the

- c) s'il est une association patronale régionale désignée, l'organisme négociateur patronal qui est partie à la convention provinciale et les autres associations patronales régionales désignées dont des membres exploitent une entreprise dans la région qui relève de la compétence territoriale de l'agent négociateur affilié.

#### Accord sur les modifications

(7) Sous réserve des paragraphes (8) et (9), si l'auteur de la demande et l'agent négociateur affilié se mettent d'accord pour modifier la convention provinciale et que l'organisme négociateur syndical dont l'agent négociateur affilié est membre avise l'auteur de la demande par écrit qu'il approuve les modifications, la convention provinciale est modifiée en conséquence, mais seulement à l'égard du genre de travaux, du marché et de l'emplacement précisés dans la demande.

#### Exigences

(8) L'accord n'est valide que s'il est conclu par écrit et que s'il contient le libellé des modifications.

#### Exigence supplémentaire : associations patronales régionales désignées

(9) Si l'auteur de la demande est une association patronale régionale désignée et que l'organisme négociateur patronal avise l'organisme négociateur syndical par écrit qu'il approuve les modifications visées par un accord conclu aux termes du paragraphe (7), la convention provinciale est réputée modifiée en conséquence.

#### Interdiction : autres demandes

(10) Si une demande a été présentée à un agent négociateur affilié en vertu du présent article, il ne peut lui en être présenté d'autre qui s'appliquerait, en totalité ou en partie, au même genre de travaux, à l'égard du même marché et au même emplacement :

- a) avant que ne se soient écoulés six mois et 21 jours depuis le jour de la signification de la première demande à l'agent négociateur affilié, si les travaux, le marché et l'emplacement ne font pas l'objet d'un renvoi à un arbitre en vertu de l'article 163.3;
- b) avant que ne se soient écoulés six mois depuis la fin de la procédure d'arbitrage, si les travaux, le marché et l'emplacement font l'objet d'un tel renvoi.

#### Champ d'application

(11) Le présent article ne s'applique qu'à l'égard des conventions provinciales qui entrent en vigueur après le jour de l'entrée en vigueur de l'article 7 de la *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail (industrie de la construction)*.

#### Renvoi à l'arbitrage

**163.3** (1) Si une convention provinciale qui fait l'objet d'une demande visée à l'article 163.2 n'est pas modifiée conformément à cet article dans les 14 jours qui suivent celui de la signification de la demande à l'agent négociateur affilié, l'auteur de la demande peut

bargaining agent that it is referring the matter to a single arbitrator.

**Notice requirements**

- (2) The notice of referral shall be in writing and shall,
- (a) state the name of the individual whom the organization making the referral nominates as the arbitrator;
  - (b) set out the organization's final offer with respect to the text of the amendments that the organization proposes to be made to the provincial agreement; and
  - (c) be accompanied by copies of those statements and submissions under clauses 163.2 (5) (a) and (b) that were provided with the application made under subsection 163.2 (1) or (2).

**Restriction re subject matter of amendments**

(3) The amendments proposed in the final offer of the organization making the referral may deal only with those provisions of the provincial agreement that concern the matters permitted in the original application, as set out in subsection 163.2 (4).

**Restriction re subject matter of amendments**

(4) The organization making the referral may include in the notice of referral only those submissions that were included in the application under subsection 163.2 (1) or (2).

**Service of notice**

(5) The organization making the referral shall serve the notice of referral and the statements and submissions referred to in clause (2) (c) on the affiliated bargaining agent and shall serve a copy of the notice of referral without those statements and submissions,

- (a) on the employee bargaining agency of which the affiliated bargaining agent is a member;
- (b) if the organization making the referral is an employer bargaining agency, on any designated regional employers' organization having members who carry on a business in the area covered by the affiliated bargaining agent's geographic jurisdiction; and
- (c) if the organization making the referral is a designated regional employers' organization, on the employer bargaining agency that is a party to the provincial agreement and on any other designated regional employers' organization having members who carry on a business in the area covered by the affiliated bargaining agent's geographic jurisdiction.

**Service of response**

(6) Within seven days after being served with a notice of referral, the affiliated bargaining agent,

- (a) shall serve a response on the organization that made the referral; and

aviser ce dernier qu'il renvoie la question à un arbitre unique.

**Exigences**

(2) L'avis de renvoi est rédigé par écrit et réunit les conditions suivantes :

- a) il indique le nom du particulier que l'auteur du renvoi propose comme arbitre;
- b) il contient la proposition finale de l'auteur du renvoi à l'égard du libellé des modifications qu'il propose d'apporter à la convention provinciale;
- c) lui sont jointes les copies des déclarations et des observations visées aux alinéas 163.2 (5) a) et b) qui ont été jointes à la demande présentée en vertu du paragraphe 163.2 (1) ou (2).

**Restriction : objet des modifications**

(3) Les modifications exposées dans la proposition finale de l'auteur du renvoi ne peuvent porter que sur les dispositions de la convention provinciale qui concernent les questions permises dans la demande initiale, qui sont énoncées au paragraphe 163.2 (4).

**Restriction : observations**

(4) L'auteur du renvoi ne peut inclure dans l'avis de renvoi que les observations qui étaient incluses dans la demande visée au paragraphe 163.2 (1) ou (2).

**Signification de l'avis**

(5) L'auteur du renvoi signifie l'avis de renvoi ainsi que les déclarations et les observations visées à l'alinéa (2) c) à l'agent négociateur affilié et signifie une copie de l'avis de renvoi seulement aux entités suivantes :

- a) l'organisme négociateur syndical dont l'agent négociateur affilié est membre;
- b) s'il est un organisme négociateur patronal, toute association patronale régionale désignée dont des membres exploitent une entreprise dans la région qui relève de la compétence territoriale de l'agent négociateur affilié;
- c) s'il est une association patronale régionale désignée, l'organisme négociateur patronal qui est partie à la convention provinciale et toute autre association patronale régionale désignée dont des membres exploitent une entreprise dans la région qui relève de la compétence territoriale de l'agent négociateur affilié.

**Signification d'une réponse**

(6) Au plus tard sept jours après que lui a été signifié l'avis de renvoi, l'agent négociateur affilié :

- a) d'une part, signifie une réponse à l'auteur du renvoi;

- (b) shall serve a copy of the response, without the submissions, if any, referred to in clause (7) (c), on the organizations described in clauses (5) (a), (b) and (c).

**Form and content of response**

- (7) The response shall be in writing and,
- (a) shall state whether the affiliated bargaining agent agrees to the appointment of the individual whom the referrer nominated as the arbitrator and, if it does not agree, name the individual whom the affiliated bargaining agent nominates as arbitrator;
- (b) shall set out the affiliated bargaining agent's final offer with respect to the text of the amendments, if any, that it proposes to be made to the provincial agreement; and
- (c) shall set out any submissions that the affiliated bargaining agent believes are relevant to the question of whether the provisions of the provincial agreement render employers who are bound by it at a competitive disadvantage with respect to the kind of work, the market and the location to which the amendments would apply.

**Joint appointment of arbitrator**

(8) If the parties agree on the appointment of an arbitrator, they shall jointly appoint him or her and advise each organization that was served with copies of the notice of referral and response that they have done so.

**Failure to appoint**

(9) If, within seven days after the affiliated bargaining agent is served with a notice of referral under subsection (5), the bargaining agent and the organization making the referral have not appointed an arbitrator, either of them may make a written request to the Minister to appoint an arbitrator.

**Appointment by Minister**

(10) Within two days after receiving a request under subsection (9), the Minister shall appoint an arbitrator and shall inform the affiliated bargaining agent and the organization making the referral of the name and address of the arbitrator.

**Replacement**

(11) If the arbitrator who is appointed is unable or unwilling to perform his or her duties, a new arbitrator shall be appointed in accordance with subsections (8), (9) and (10).

**Appointment and proceedings not to be questioned**

(12) Where an individual has been appointed as an arbitrator under this section, it shall be presumed conclusively that the appointment was properly made and no application shall be made to question the appointment or to prohibit or restrain any of the arbitrator's proceedings.

**Notice of appointment**

(13) Where the Minister appoints an arbitrator, the

- b) d'autre part, signifie une copie de la réponse, sans les observations éventuelles visées à l'alinéa (7) c), aux organismes visés aux alinéas (5) a), b) et c).

**Fond et forme de la réponse**

- (7) La réponse est rédigée par écrit et réunit les conditions suivantes :
- a) elle indique si l'agent négociateur affilié est d'accord avec la désignation du particulier que l'auteur du renvoi a proposé comme arbitre et, dans le cas contraire, elle indique le nom du particulier qu'il propose à ce titre;
- b) elle contient la proposition finale de l'agent négociateur affilié à l'égard du libellé des modifications éventuelles qu'il propose d'apporter à la convention provinciale;
- c) elle contient les observations que l'agent négociateur affilié estime pertinentes pour décider si les dispositions de la convention provinciale font subir aux employeurs qu'elle lie un désavantage concurrentiel à l'égard du genre de travaux, du marché et de l'emplacement visés par les modifications.

**Désignation conjointe de l'arbitre**

(8) Si les parties se mettent d'accord sur la désignation d'un arbitre, elles le désignent conjointement et en informent les organismes auxquels ont été signifiées des copies de l'avis de renvoi et de la réponse.

**Absence de désignation**

(9) Si, au plus tard sept jours après la signification d'un avis de renvoi à l'agent négociateur affilié aux termes du paragraphe (5), ce dernier et l'auteur du renvoi n'ont pas désigné d'arbitre, l'un ou l'autre peut, par écrit, demander au ministre de le faire.

**Désignation par le ministre**

(10) Au plus tard deux jours après avoir reçu la demande visée au paragraphe (9), le ministre désigne un arbitre et en transmet les nom et adresse à l'agent négociateur affilié et à l'auteur du renvoi.

**Remplacement**

(11) Si l'arbitre désigné ne peut ou ne veut pas remplir les fonctions qui lui incombent, un nouvel arbitre est désigné conformément aux paragraphes (8), (9) et (10).

**Désignation et instances non susceptibles de révision**

(12) Si un particulier est désigné comme arbitre aux termes du présent article, la désignation est présumée, de façon irréfragable, avoir été faite régulièrement. Est irrecevable toute requête en contestation de la désignation ou toute requête visant à faire interdire ou restreindre les travaux de l'arbitre.

**Avis de désignation**

(13) Lorsque le ministre désigne un arbitre, les par-

parties shall advise each organization that was served with copies of the notice of referral and response that the Minister has done so.

**Notice and response delivered to arbitrator**

(14) When the organization making the referral and the affiliated bargaining agent appoint an arbitrator under subsection (8) or receive notice of an appointment under subsection (10), they shall each deliver to the arbitrator copies of the notice of referral and response, respectively.

**Other organizations**

(15) The organization making the referral shall advise the arbitrator of the names and mailing addresses of the organizations that were served with a copy of the notice of referral under clauses (5) (a), (b) or (c).

**Submission re factual error**

(16) If the organization that made the referral to the arbitrator believes that the affiliated bargaining agent's response under subsection (7) contains a factual error, the organization may make a written submission to the arbitrator concerning the alleged error.

**Restriction**

(17) The submission made under subsection (16) shall contain no new arguments in support of the organization's position with respect to the question of whether the provisions of the provincial agreement render employers who are bound by it at a competitive disadvantage.

**Submission served on affiliated bargaining agent**

(18) An organization that makes a written submission to the arbitrator under subsection (16) shall also serve that submission on the affiliated bargaining agent at the same time.

**Response to submission under subs. (16)**

(19) If the organization that made the referral makes a submission under subsection (16), the affiliated bargaining agent may make a written submission to the arbitrator in response and shall also serve a copy of it on the organization at the same time.

**Restriction**

(20) The submission made under subsection (19) shall contain no new arguments in support of the affiliated bargaining agent's position with respect to the question of whether the provisions of the provincial agreement render employers who are bound by it at a competitive disadvantage.

**Written hearing**

(21) After being appointed, the arbitrator shall hold a written hearing.

**Restriction on what arbitrator may consider**

(22) Subject to subsection (23), the arbitrator shall consider only the following when making a decision:

1. The statements and submissions under clauses 163.2 (5) (a) and (b) that were included with the

ties en informant les organismes auxquels ont été signifiées des copies de l'avis de renvoi et de la réponse.

**Remise de l'avis et de la réponse à l'arbitre**

(14) Lorsque l'auteur du renvoi et l'agent négociateur affilié désignent un arbitre aux termes du paragraphe (8) ou reçoivent un avis de désignation aux termes du paragraphe (10), ils remettent chacun à l'arbitre des copies de l'avis de renvoi et de la réponse, respectivement.

**Autres organismes**

(15) L'auteur du renvoi communique à l'arbitre le nom et adresse postale des organismes auxquels a été signifiée une copie de l'avis de renvoi aux termes de l'alinéa (5) a), b) ou c).

**Observations : erreur de fait**

(16) L'auteur du renvoi à l'arbitre qui croit que la réponse de l'agent négociateur affilié visée au paragraphe (7) contient une erreur de fait peut présenter des observations écrites à l'arbitre au sujet de la prétendue erreur.

**Restriction**

(17) Les observations présentées en vertu du paragraphe (16) ne doivent contenir aucun argument nouveau à l'appui de la position de l'auteur du renvoi en ce qui a trait à la question de savoir si les dispositions de la convention provinciale font subir aux employeurs qu'elle lie un désavantage concurrentiel.

**Significations des observations à l'agent négociateur affilié**

(18) L'auteur des observations écrites présentées à l'arbitre en vertu du paragraphe (16) les signifie également, en même temps, à l'agent négociateur affilié.

**Réponse**

(19) Si l'auteur du renvoi présente des observations en vertu du paragraphe (16), l'agent négociateur affilié peut présenter des observations écrites à l'arbitre en réponse et en signifie également, en même temps, une copie à l'auteur du renvoi.

**Restriction**

(20) Les observations présentées en vertu du paragraphe (19) ne doivent contenir aucun argument nouveau à l'appui de la position de l'agent négociateur affilié en ce qui a trait à la question de savoir si les dispositions de la convention provinciale font subir aux employeurs qu'elle lie un désavantage concurrentiel.

**Audience écrite**

(21) Après sa désignation, l'arbitre tient une audience écrite.

**Restriction**

(22) Sous réserve du paragraphe (23), l'arbitre n'examine que ce qui suit lorsqu'il rend une sentence :

1. Les déclarations et les observations visées aux alinéas 163.2 (5) a) et b) qui figureraient dans la

original application under subsection 163.2 (1) or (2), as the case may be.

2. The final offer of the organization making the referral to arbitration.
3. The affiliated bargaining agent's final offer as set out under clause (7) (b).
4. The submissions contained in the affiliated bargaining agent's notice under clause (7) (c).

#### Use of submissions under subss. (16) and (19)

(23) The arbitrator may consider submissions made under subsections (16) and (19) but only with respect to matters of fact.

#### Same

(24) In considering a submission made under subsection (16) or (19), the arbitrator shall not consider any matters of opinion or any new arguments contrary to subsection (17) or (20).

#### Oral, electronic hearings

(25) The arbitrator may convene an oral or electronic hearing if he or she feels it is necessary to do so in order to resolve an issue arising from a submission made under subsection (16) or (19) or in order to resolve any other issue he or she feels cannot be adequately addressed without such a hearing.

#### Failure to serve an organization

(26) If the arbitrator becomes aware that an organization that should have been served with a copy of a notice of referral under subsection (5) or a copy of a response under subsection (6) was not so served, the arbitrator shall arrange for service on that organization.

#### Arbitrator's powers

(27) Subsection 48 (12) applies with necessary modifications with respect to the arbitrator.

#### No amendment of final offers

(28) The arbitrator shall not consider any purported amendment to a final offer.

#### Decision

(29) After considering the submissions and final offers which he or she may consider under this section, the arbitrator,

- (a) shall determine whether the provisions of the provincial agreement render employers who are bound by it at a competitive disadvantage with respect to the kind of work, the market and the location indicated in the application;
- (b) if the arbitrator finds that the provisions of the provincial agreement render employers who are bound by it at a competitive disadvantage, shall determine whether the competitive disadvantage would be removed if the provincial agreement were amended in accordance with either of the final offers;

demande initiale visée au paragraphe 163.2 (1) ou (2), selon le cas.

2. La proposition finale de l'auteur du renvoi à l'arbitrage.
3. La proposition finale de l'agent négociateur affilié, telle qu'elle est énoncée aux termes de l'alinéa (7) b).
4. Les observations figurant dans l'avis de l'agent négociateur affilié aux termes de l'alinéa (7) c).

#### Utilisation des observations

(23) L'arbitre peut examiner les observations présentées en vertu des paragraphes (16) et (19), mais seulement à l'égard de questions de fait.

#### Idem

(24) Lorsqu'il examine les observations présentées en vertu du paragraphe (16) ou (19), l'arbitre ne doit examiner aucune opinion ni aucun nouvel argument présenté contrairement au paragraphe (17) ou (20).

#### Audiences orales ou électroniques

(25) L'arbitre peut convoquer une audience orale ou électronique s'il estime qu'il est nécessaire de le faire pour résoudre une question découlant des observations présentées en vertu du paragraphe (16) ou (19) ou toute autre question qui, à son avis, ne peut être traitée adéquatement sans une telle audience.

#### Absence de signification

(26) S'il apprend qu'un organisme qui aurait dû recevoir signification d'une copie d'un avis de renvoi aux termes du paragraphe (5) ou d'une copie d'une réponse aux termes du paragraphe (6) ne l'a pas reçue, l'arbitre fait en sorte que la signification soit effectuée.

#### Pouvoirs de l'arbitre

(27) Le paragraphe 48 (12) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à l'égard de l'arbitre.

#### Aucune modification des propositions finales

(28) L'arbitre ne doit examiner aucune modification qu'il est proposé d'apporter à une proposition finale.

#### Sentence

(29) Après avoir examiné les observations et les propositions finales qu'il peut examiner en vertu du présent article, l'arbitre fait ce qui suit :

- a) il décide si les dispositions de la convention provinciale font subir aux employeurs qu'elle lie un désavantage concurrentiel à l'égard du genre de travaux, du marché et de l'emplacement précisés dans la demande;
- b) s'il constate que les dispositions de la convention provinciale font subir aux employeurs qu'elle lie un désavantage concurrentiel, il décide si la modification de la convention conformément à l'une ou l'autre des propositions finales éliminerait ce désavantage;

- (c) if amendment of the provincial agreement in accordance with only one of the final offers would remove the competitive disadvantage, shall select that final offer;
- (d) if amendment of the provincial agreement in accordance with neither of the final offers would remove the competitive disadvantage, shall select the final offer that most reduces the disadvantage; and
- (e) if amendment of the provincial agreement in accordance with either of the final offers would remove the competitive disadvantage, shall select the final offer that would be less of a deviation from the provincial agreement.

#### **Timing of decision**

(30) Subject to subsection (32), the arbitrator shall give his or her written decision to the parties and any organizations that were served under subsection (5) or (26) within 12 days after the day on which he or she was appointed.

#### **No reasons**

(31) The decision shall not include reasons.

#### **Extension of time by agreement**

(32) The time limit set out in subsection (30) may be extended by agreement of the organization that made the referral, the affiliated bargaining agent and all of the organizations that were served with copies of the notice of referral.

#### **Parties to prepare document**

(33) If the arbitrator selects a final offer containing amendments to the provincial agreement, the parties to the provincial agreement shall prepare and execute a document giving effect to his or her decision within five days after the organization that made the referral is advised of the arbitrator's decision.

#### **When document prepared by arbitrator**

(34) If the parties have not prepared and executed a document within the time required by subsection (33), either party may ask the arbitrator to prepare the document and the arbitrator shall do so and provide the document to the organization that made the referral.

#### **Deemed execution**

(35) If the arbitrator has prepared a document and either party to the provincial agreement has not executed it within five days after the arbitrator provided it to the organization that made the referral, the document shall be deemed to have been executed by both parties.

#### **Effective date of amended provincial agreement**

(36) The amendments to the provincial agreement, as they appear in the document prepared and executed under subsections (33) to (35), shall be deemed to have come into effect on the day of the arbitrator's decision.

#### **Fees and expenses**

(37) The organization that made the referral and the

- c) il choisit la proposition finale qui prévoit une modification de la convention provinciale qui éliminerait le désavantage concurrentiel, s'il n'y en a qu'une qui le fait;
- d) il choisit la proposition finale qui réduit le plus le désavantage concurrentiel si aucune d'elles ne prévoit de modification de la convention provinciale qui l'éliminerait;
- e) il choisit la proposition finale qui s'écarterait le moins possible de la convention provinciale si l'une ou l'autre des propositions finales prévoit une modification de la convention qui éliminerait le désavantage concurrentiel.

#### **Délai**

(30) Sous réserve du paragraphe (32), l'arbitre remet sa sentence écrite aux parties et aux organismes qui ont reçu signification d'un document aux termes du paragraphe (5) ou (26) dans les 12 jours qui suivent celui de sa désignation.

#### **Aucun motif**

(31) La sentence ne doit pas être motivée.

#### **Prorogation par accord**

(32) Le délai imparti au paragraphe (30) peut être prorogé avec l'accord de l'auteur du renvoi, de l'agent négociateur affilié et de tous les organismes auxquels ont été signifiées des copies de l'avis de renvoi.

#### **Préparation de documents**

(33) Si l'arbitre choisit une proposition finale qui contient des modifications à apporter à la convention provinciale, les parties à cette dernière préparent et signent un document donnant effet à sa sentence dans les cinq jours qui suivent celui où l'auteur du renvoi en est informé.

#### **Préparation par l'arbitre**

(34) Si les parties n'ont pas préparé ni signé de document dans le délai imparti au paragraphe (33), l'une d'elles peut demander à l'arbitre d'en préparer un. L'arbitre s'exécute et remet le document à l'auteur du renvoi.

#### **Signature réputée apposée**

(35) Si l'arbitre a préparé un document et qu'aucune des parties à la convention provinciale ne l'a signé dans les cinq jours qui suivent sa remise par l'arbitre à l'auteur du renvoi, le document est réputé avoir été signé par les deux parties.

#### **Date d'entrée en vigueur de la convention provinciale modifiée**

(36) Les modifications apportées à la convention provinciale, telles qu'elles figurent dans le document préparé et signé aux termes des paragraphes (33) à (35), sont réputées être entrées en vigueur le jour de la sentence arbitrale.

#### **Honoraires et indemnités**

(37) L'auteur du renvoi et l'agent négociateur affilié



affiliated bargaining agent shall each pay one-half of the fees and expenses of the arbitrator.

**Non-application of *Arbitration Act, 1991***

(38) The *Arbitration Act, 1991* does not apply to an arbitration under this section.

**Judicial review**

(39) On an application for judicial review of the arbitrator's decision, no determination or selection that the arbitrator was required to make under subsection (29) shall be overturned unless the determination or selection was patently unreasonable.

**Application of section**

(40) This section applies only with respect to provincial agreements that come into operation after the day section 7 of the *Labour Relations Amendment Act (Construction Industry), 2000* comes into force.

**Service**

**163.4** (1) For the purposes of sections 163.2 and 163.3, service may be effected,

- (a) in the case of service on an organization, by personal service on an officer of the organization or by facsimile transmission to the organization;
- (b) in the case of service on an individual, by personal service or by facsimile transmission.

**Amendment deemed under subs. 58 (5)**

(2) An amendment to a provincial agreement made in accordance with section 163.2 or 163.3 shall be deemed to be a revision by mutual consent of the parties within the meaning of subsection 58 (5).

**Where conflict**

(3) If there is a conflict between an amendment to a provincial agreement made in accordance with section 163.2 or 163.3 and provisions that are deemed to be included in the provincial agreement under subsection 163.5 (1), the amendment to the provincial agreement prevails.

**8. The Act is amended by adding the following section:**

**Election**

**163.5** (1) A provincial agreement shall be deemed to include the following provision with respect to an employer who is bound by it if the employer so elects:

1. Up to 75 per cent of the employees who perform work in fulfilling a contract for construction in the industrial, commercial and institutional sector of the construction industry may be individuals who were hired by the employer without referral from or selection, designation, assignment or scheduling by or the concurrence of the affiliated bargaining agent in whose geographic jurisdiction the work is performed.
2. For the purposes of article 1, no more than 40 per cent of the employees who perform work in fulfilling the contract

versent chacun la moitié des honoraires et des indemnités de l'arbitre.

**Non-application de la *Loi de 1991 sur l'arbitrage***

(38) La *Loi de 1991 sur l'arbitrage* ne s'applique pas à l'arbitrage prévu au présent article.

**Révision judiciaire**

(39) Sur requête en révision judiciaire de la sentence arbitrale, aucune décision ni aucun choix que l'arbitre a été tenu de rendre ou de faire aux termes du paragraphe (29) ne doit être annulé à moins que la décision ou le choix ne soit manifestement déraisonnable.

**Champ d'application**

(40) Le présent article ne s'applique qu'à l'égard des conventions provinciales qui entrent en vigueur après le jour de l'entrée en vigueur de l'article 7 de la *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail (industrie de la construction)*.

**Signification**

**163.4** (1) Pour l'application des articles 163.2 et 163.3, la signification peut être effectuée :

- a) dans le cas d'une signification à un organisme, par signification à personne à un de ses dirigeants ou par télécopie;
- b) dans le cas d'une signification à un particulier, par signification à personne ou par télécopie.

**Modification réputée une révision**

(2) Les modifications apportées à une convention provinciale conformément à l'article 163.2 ou 163.3 sont réputées une révision effectuée du consentement mutuel des parties au sens du paragraphe 58 (5).

**Incompatibilité**

(3) Les modifications apportées à une convention provinciale conformément à l'article 163.2 ou 163.3 l'emportent sur les dispositions réputées comprises dans la convention aux termes du paragraphe 163.5 (1) qui sont incompatibles avec elles.

**8. La Loi est modifiée par adjonction de l'article suivant :**

**Choix**

**163.5** (1) Les conventions provinciales sont réputées comprendre la disposition suivante à l'égard des employeurs qu'elles lient si ceux-ci en font le choix :

1. Jusqu'à 75 pour cent des employés qui effectuent des travaux dans le cadre de l'exécution d'un contrat de construction dans le secteur industriel, commercial et institutionnel de l'industrie de la construction peuvent être des particuliers qu'a embauchés l'employeur sans que l'agent négociateur affilié dans la région relevant de la compétence territoriale duquel les travaux sont effectués ne participe à leur orientation, à leur choix, à leur désignation, à leur affectation ou à leur classement ni ne donne son assentiment à cet égard.
2. Pour l'application de la clause 1, pas plus de 40 pour cent des employés qui effectuent des travaux dans le cadre de

may be individuals who are not members of the affiliated bargaining agent in whose geographic jurisdiction the work is performed.

3. The percentages set out in articles 1 and 2 must apply with reference to the number of employees of the employer who perform work under the provincial agreement on each day during the period in which the contract is being fulfilled.

#### **Scope of election**

(2) The election may be made with respect to one or more or all of the construction contracts that the employer fulfils using employees who perform work under the provincial agreement.

#### **Manner of election**

(3) An election under subsection (1) shall be made by giving written notice of the election to the employee bargaining agency that is party to the provincial agreement.

#### **Restriction re: membership in local**

(4) Nothing in article 1 of the provision set out in subsection (1) permits an employer to employ an individual who is not a member of the affiliated bargaining agent in whose geographic jurisdiction the work is performed if,

- (a) the provincial agreement would prohibit that employment; and
- (b) the employment of the individual is not permitted under article 2 of the provision.

#### **Restriction: membership in affiliate**

(5) Nothing in article 2 of the provision set out in subsection (1) permits an employer to employ an individual who is not a member of an affiliated bargaining agent that is subordinate or directly related to the same provincial, national or international trade union as the affiliated bargaining agent in whose geographic jurisdiction the work is performed if the provincial agreement would prohibit that employment.

#### **Inconsistency**

(6) Subject to subsection 163.4 (3), a provision in a provincial agreement that is inconsistent with an article in the provision set out in subsection (1) is, to the extent of the inconsistency, of no effect.

#### **Decreased percentages**

(7) An employee bargaining agency and an employer bargaining agency may agree that an employer may not make the election under subsection (1) or may agree to either or both of the following:

1. That article 1 of the provision set out in subsection (1) shall be read as if it referred to a specified percentage less than 75 per cent.
2. That article 2 of the provision set out in subsection (1) shall be read as if it referred to a specified percentage less than 40 per cent.

l'exécution du contrat peuvent être des particuliers qui ne sont pas membres de l'agent négociateur affilié dans la région relevant de la compétence territoriale duquel les travaux sont effectués.

3. Les pourcentages énoncés aux clauses 1 et 2 s'appliquent relativement au nombre d'employés de l'employeur qui effectuent des travaux aux termes de la convention provinciale chaque jour de la période d'exécution du contrat.

#### **Portée du choix**

(2) Le choix peut être fait à l'égard de tous les contrats de construction que l'employeur exécute en faisant appel à des employés qui effectuent des travaux visés par la convention provinciale ou d'un ou de plusieurs de ces contrats.

#### **Manière de faire le choix**

(3) Le choix prévu au paragraphe (1) se fait en avisant par écrit l'organisme négociateur syndical qui est partie à la convention provinciale.

#### **Restriction : membre d'un syndicat local**

(4) La clause 1 de la disposition énoncée au paragraphe (1) n'a pas pour effet de permettre à un employeur d'employer un particulier qui n'est pas membre de l'agent négociateur affilié dans la région relevant de la compétence territoriale duquel les travaux sont effectués si :

- a) d'une part, la convention provinciale interdit un tel emploi;
- b) d'autre part, la clause 2 de la disposition interdit d'employer le particulier.

#### **Restriction : membre d'un agent négociateur affilié**

(5) La clause 2 de la disposition énoncée au paragraphe (1) n'a pas pour effet de permettre à un employeur d'employer un particulier qui n'est pas membre d'un agent négociateur affilié subordonné ou directement apparenté au même syndicat provincial, national ou international que celui dans la région relevant de la compétence territoriale duquel les travaux sont effectués, si la convention provinciale interdit un tel emploi.

#### **Incompatibilité**

(6) Sous réserve du paragraphe 163.4 (3), les dispositions d'une convention provinciale qui sont incompatibles avec une clause de la disposition énoncée au paragraphe (1) sont sans effet.

#### **Diminution des pourcentages**

(7) Un organisme négociateur syndical et un organisme négociateur patronal peuvent convenir qu'un employeur peut ne pas faire le choix prévu au paragraphe (1), ou des énoncés suivants ou de l'un ou l'autre d'entre eux seulement :

1. La clause 1 de la disposition énoncée au paragraphe (1) s'interprète comme si elle faisait mention d'un pourcentage précisé inférieur à 75 pour cent.
2. La clause 2 de la disposition énoncée au paragraphe (1) s'interprète comme si elle faisait mention d'un pourcentage précisé inférieur à 40 pour cent.

**Restriction re: impasse**

(8) No strike or lock-out shall be called or authorized because there is a failure to reach an agreement under subsection (7).

**Increased percentages**

(9) An employee bargaining agency and an employer bargaining agency may agree to any or all of the following:

1. That article 1 of the provision set out in subsection (1) shall be read as if it referred to a specified percentage of more than 75 per cent.
2. That article 2 of the provision set out in subsection (1) shall be read as if it referred to a specified percentage of more than 40 per cent.
3. That article 3 of the provision set out in subsection (1) shall be read as if it required the percentages set out in sections 1 and 2 of the provision to be applied with reference to the total number of employees of the employer who perform work under the provincial agreement during the entire period in which the contract is being fulfilled.

**Non-application of section**

(10) This section does not apply with respect to a project agreement made under section 163.1.

**Commencement**

**9. This Act comes into force on a day to be named by proclamation of the Lieutenant Governor.**

**Short title**

**10. The short title of this Act is the *Labour Relations Amendment Act (Construction Industry), 2000.***

**Restriction : impasse**

(8) Aucune grève ni aucun lock-out ne doit être ordonné ou autorisé en raison de l'absence de l'accord prévu au paragraphe (7).

**Accroissement des pourcentages**

(9) Un organisme négociateur syndical et un organisme négociateur patronal peuvent convenir des énoncés suivants ou de l'un d'entre eux seulement :

1. La clause 1 de la disposition énoncée au paragraphe (1) s'interprète comme si elle faisait mention d'un pourcentage précisé supérieur à 75 pour cent.
2. La clause 2 de la disposition énoncée au paragraphe (1) s'interprète comme si elle faisait mention d'un pourcentage précisé supérieur à 40 pour cent.
3. La clause 3 de la disposition énoncée au paragraphe (1) s'interprète comme si elle exigeait que les pourcentages énoncés aux clauses 1 et 2 de la disposition soit appliqué au nombre total des employés de l'employeur qui effectuent des travaux visés par la convention provinciale pendant toute la période d'exécution du contrat.

**Non-application**

(10) Le présent article ne s'applique pas à l'égard des conventions concernant un projet visées à l'article 163.1.

**Entrée en vigueur**

**9. La présente loi entre en vigueur le jour que le lieutenant-gouverneur fixe par proclamation.**

**Titre abrégé**

**10. Le titre abrégé de la présente loi est *Loi de 2000 modifiant la Loi sur les relations de travail (industrie de la construction).***